KERNLOCHBOHRER®
PROFESSIONAL POWER TOOLS



Istruzioni per l'uso

Asciugatrice per edifici
BT80

BA-05-000004-00-IT

Ambito di applicazione

Le presenti Istruzioni per l'uso si applicano solo alla macchina indicata sul foglio di copertina.

Verificare il modello di macchina utilizzando la targhetta della macchina.

Istruzioni originali / traduzione delle istruzioni originali

In conformità alla Direttiva Macchine dell'Unione Europea, la versione tedesca delle presenti Istruzioni per l'uso è quella originale.

Le copie in altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Kernlochbohrer GmbH

Geigersbühlweg 52

72663 Großbettlingen | Germania

Telefono: +49 (0)70 22 / 50 34 900

E-mail: info@kernlochbohrer.com

Internet: http://www.kernlochbohrer.com

© Kernlochbohrer GmbH

Questa documentazione è protetta da copyright.

Tutti i diritti sulla presente documentazione, in particolare il diritto di riproduzione, distribuzione e traduzione, sono riservati alla Kernlochbohrer GmbH, anche in caso di richiesta di diritti di proprietà industriale. Nessuna parte di questa documentazione può essere riprodotta in qualsiasi forma con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, o elaborata, duplicata o distribuita con sistemi elettronici senza l'espressa autorizzazione scritta di Kernlochbohrer GmbH.

Salvo errori e modifiche tecniche.

Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per eventuali errori nella presente documentazione. La responsabilità per danni diretti o indiretti derivanti dalla consegna o dall'utilizzo della presente documentazione è esclusa nella misura consentita dalla legge. Inoltre, Kernlochbohrer GmbH non può essere ritenuta responsabile per i danni derivanti dalla violazione di brevetti e altri diritti di terzi.

Il funzionamento della macchina è limitato alle funzioni descritte nella relativa documentazione tecnica.

Indice dei contenuti

1 Informazioni e supporto 6
1.1 Grazie all'acquirente 6
1.2 Utilizzo delle istruzioni per l'uso 6
1.3 Cambiamenti 6
1.4 Spiegazione dei simboli 7
1.5 Garanzia 7
1.6 Protezione dell'ambiente 8
1.6.1 Smaltimento del prodotto 8
1.6.2 Smaltimento dell'imballaggio 8
1.7 Servizio 9
2 Sicurezza 10
2.1 Informazioni generali 10
2.2 Uso previsto 10
2.3 Norme di sicurezza per l'operatore 11
2.3.1 Misure di sicurezza organizzative 11
2.3.2 Modifiche alla macchina 11
2.3.3 Parti di ricambio 12
2.3.4 Personale 12
2.4 Norme di sicurezza per il personale 13
2.4.1 Comportamento sicuro 13
2.4.2 Funzionamento sicuro 14
2.5 Sicurezza durante la manutenzione 15
2.5.1 Informazioni generali 15
2.5.2 Pulizia 15
3 Dati tecnici 16
4 Descrizione della macchina 17
4.1 Componenti di macchine e dispositivi operativi 17
4.2 Display 18
4.2.1 Pulsante di accensione/spegnimento 19
4.2.2 Pulsanti a freccia 19

4.2.3 Pulsante della modalità operativa 19
4.3 Schema del circuito 20
4.4 Ambito di consegna 20
5 Utilizzo della macchina 21
5.1 Precauzioni specifiche 21
5.1.1 Asciugatrice per edifici 21
5.1.2 Macchine con refrigerante infiammabile 22
5.2 Trasporto della macchina 23
5.3 Disimballaggio della macchina 23
5.4 Messa in funzione della macchina 24
5.5 Lavorare con la macchina 24
5.5.1 Ispezione visiva della macchina 24
5.5.2 Collegamento elettrico 25
5.5.3 Accendere la macchina 26
5.5.4 Spegnere la macchina 29
5.5.5 Conservare la macchina 29
6 Manutenzione 30
6.1 Note sulla corretta manutenzione 30
6.2 Piano di manutenzione e ispezione 30
6.3 Ispezione e manutenzione 31
6.3.1 Pulizia della macchina 31
6.3.2 Pulizia del filtro dell'aria e del filtro a setaccio 33
7 Risoluzione dei problemi 35
7.1 Tabella dei guasti 35
7.2 Errore „FU“ 36
8 Parti di ricambio 37
9 Dichiarazione di conformità UE 38

1 Informazioni e supporto

1.1 Grazie all'acquirente

Grazie per aver acquistato una macchina di Kernlochbohrer GmbH.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le norme di sicurezza. Seguendo le istruzioni per l'uso, potrete sfruttare appieno le eccezionali prestazioni del nostro prodotto.

In caso di domande sul funzionamento della macchina, si prega di contattare direttamente Kernlochbohrer GmbH. Siamo a disposizione per rispondere alle vostre domande in qualsiasi momento.

1.2 Utilizzo delle istruzioni per l'uso

La macchina è destinata a un uso professionale e può essere utilizzata solo da personale qualificato. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

In caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso, che potrebbe causare lesioni o danni alla macchina, la nostra azienda declina ogni responsabilità.

Le istruzioni per l'uso sono essenziali per l'utilizzo della macchina. Pertanto, le istruzioni per l'uso devono essere sempre conservate nelle vicinanze della macchina e devono essere accessibili al personale previsto.

Oltre alle istruzioni per l'uso, devono essere fornite le norme generali e locali sulla prevenzione degli infortuni e sulla protezione dell'ambiente; il rispetto di tali norme deve essere controllato regolarmente.

1.3 Cambiamenti

Kernlochbohrer GmbH si riserva il diritto di modificare il design e l'aspetto dei prodotti e delle relative istruzioni per l'uso. Le future modifiche alle istruzioni per l'uso saranno apportate senza preavviso.

1.4 Spiegazione dei simboli



Il simbolo richiama l'attenzione sui pericoli di cui è necessario tenere conto durante l'esecuzione dei seguenti lavori, al fine di evitare lesioni a se stessi, ad altre persone o danni alle cose.

📖 Rimando a un'altra sezione delle Istruzioni per l'uso.

☑ Prerequisito per un'azione.

☒ Azione da eseguire.

↳ Comportamento della macchina che ci si aspetta come risultato dell'azione precedente.

ⓘ Informazioni di base o riferimenti a caratteristiche particolari.

1.5 Garanzia

In conformità alle condizioni generali di fornitura di Kernlochbohrer GmbH, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi (prova tramite fattura o bolla di consegna).

Sono esclusi i danni causati da usura naturale, sovraccarico o uso improprio.

I danni causati da difetti del materiale o del produttore saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione. I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato a Kernlochbohrer GmbH non smontato.

Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia.

1.6 Protezione dell'ambiente

1.6.1 Smaltimento del prodotto

Seguire le normative nazionali sullo smaltimento e il riciclaggio ecologico delle macchine e degli accessori usati.

Solo per i paesi dell'UE:

Non smaltire la macchina con i rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nella legislazione nazionale, gli elettroutensili usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Il refrigerante a base di propano contenuto nella macchina deve essere smaltito correttamente, in conformità con la legislazione nazionale, da aziende dotate di apposita certificazione.

1.6.2 Smaltimento dell'imballaggio

Le confezioni sono realizzate con materiali riciclabili. Devono essere smaltiti secondo l'etichettatura e le direttive comunali.

ⓘ La macchina è stata trasportata in un sacchetto di plastica. Conservare il sacchetto di plastica per potervi riporre la macchina in seguito.

1.7 Servizio

Informazioni precise e domande specifiche consentono di eliminare rapidamente i guasti, di ordinare più facilmente i ricambi e di evitare consegne errate.

Prima di contattare il servizio di assistenza, raccogliere i seguenti dati.

La designazione del modello deve essere indicata in tutte le richieste e gli ordini. Questa informazione è riportata sulla targhetta della macchina.

In caso di malfunzionamenti, sono necessarie ulteriori informazioni: tipo ed entità del malfunzionamento, circostanze concomitanti, causa sospetta.

Quando si ordinano i pezzi di ricambio, è necessario indicare: quantità e numero di articolo nel disegno esploso di queste Istruzioni per l'uso.

Dettagli di contatto:

Kernlochbohrer GmbH
Geigersbühlweg 52
72663 Großbettlingen
Germania
Telefono: +49 (0)70 22 / 50 34 900
E-mail: info@kernlochbohrer.com
Internet: http://www.kernlochbohrer.com

2 Sicurezza

2.1 Informazioni generali

La macchina è stata costruita secondo lo stato dell'arte e in conformità alle leggi, agli standard e alle norme di sicurezza applicabili. Tuttavia, l'uso della macchina può comportare rischi per l'utente o per terzi, nonché danni alla macchina e ad altri beni.

La macchina può essere utilizzata solo se perfettamente funzionante e in conformità all'uso previsto e in modo sicuro e consapevole dei rischi.

In caso di danni o malfunzionamenti, spegnere immediatamente la macchina, assicurarla contro la riaccensione e ripararla o farla riparare.

2.2 Uso previsto

La macchina è destinata esclusivamente alla deumidificazione dell'aria in ambienti interni (come cantieri, cantine, garage).

La macchina può essere utilizzata solo entro i limiti dei suoi dati tecnici. Queste informazioni, ad esempio i dati sulle prestazioni e le condizioni ambientali, sono riportate nel capitolo "Dati tecnici".

Qualsiasi altro uso o utilizzo diverso da questo è considerato un uso improprio - rischio di incidenti! La Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni che ne derivano. Il rischio è esclusivamente a carico dell'operatore.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.

2.3 Norme di sicurezza per l'operatore

2.3.1 Misure di sicurezza organizzative

Le Istruzioni per l'uso devono essere sempre a disposizione del personale addetto al funzionamento e alla manutenzione. Pertanto, deve essere sempre conservato nel luogo di utilizzo della macchina.

Devono essere disponibili anche le norme sulla prevenzione degli infortuni e sulla tutela dell'ambiente applicabili al luogo di utilizzo della macchina. L'operatore della macchina deve verificare regolarmente il rispetto di tali norme.

L'uso di macchine che emettono suoni può essere limitato nel tempo da normative nazionali o locali.

La macchina non deve essere utilizzata in atmosfere potenzialmente esplosive.

Tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sulla macchina devono essere leggibili e non devono essere rimossi.

L'equipaggiamento protettivo necessario per l'utilizzo della macchina deve essere fornito dall'operatore. L'operatore deve assicurarsi che il personale utilizzi correttamente i dispositivi di protezione.

I materiali operativi e ausiliari, come i lubrificanti o i detergenti, devono essere scelti in modo da rispettare i valori limite per le sostanze pericolose applicabili al luogo di utilizzo. Devono essere rispettate le norme per la protezione dell'ambiente e lo smaltimento applicabili al luogo di utilizzo.

2.3.2 Modifiche alla macchina

L'operatore non può apportare modifiche alla macchina senza l'autorizzazione scritta di Kernlochbohrer GmbH. Se l'operatore effettua modifiche senza autorizzazione, la garanzia decade. Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni causati da modifiche non autorizzate.

2.3.3 Parti di ricambio

I ricambi devono essere conformi alle caratteristiche definite da Kernlochbohrer GmbH. Ciò è sempre garantito per i pezzi di ricambio forniti da Kernlochbohrer GmbH. Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni causati dall'uso di ricambi non idonei.

2.3.4 Personale

Tutte le persone autorizzate alla messa in funzione, all'uso e alla manutenzione della macchina devono aver letto e compreso le Istruzioni per l'uso.

La macchina può essere utilizzata solo da persone adeguatamente istruite.

La manutenzione della macchina può essere effettuata solo da persone che abbiano seguito una formazione specializzata adeguata per questa attività.

I minori non possono lavorare con la macchina. I giovani di età superiore ai 16 anni, addestrati sotto supervisione, sono esenti da questa norma.

2.4 Norme di sicurezza per il personale

2.4.1 Comportamento sicuro

Tutte le persone responsabili della messa in funzione, del funzionamento e della manutenzione della macchina devono aver letto e compreso le Istruzioni per l'uso.

La macchina può essere utilizzata solo da persone adeguatamente istruite.

La manutenzione della macchina può essere effettuata solo da persone che abbiano seguito una formazione specializzata adeguata per questa attività.

I minori non possono lavorare con la macchina. I giovani di età superiore ai 16 anni, addestrati sotto supervisione, sono esenti da questa norma.

È necessario evitare qualsiasi intervento sulla e con la macchina che possa compromettere la sicurezza.

Tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sulla macchina devono essere leggibili e non devono essere rimossi.

2.4.2 Funzionamento sicuro

Il funzionamento della macchina richiede la piena concentrazione e capacità del personale. Le persone stanche, incapaci di concentrarsi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci non devono lavorare sulla macchina o con essa.

Prima di utilizzare la macchina, verificare che sia in perfette condizioni. Se la macchina è danneggiata, non deve essere utilizzata. Assicurare quindi la macchina contro l'uso e ripararla o farla riparare.

Per non compromettere la funzionalità e la sicurezza della macchina, non si devono rimuovere le coperture o altri componenti della macchina.

Prima di avviare o mettere in funzione la macchina, accertarsi che le persone non siano messe in pericolo dall'avviamento della macchina.

Gli elementi di comando non devono essere azionati in modo sconsiderato o doloso. Ciò potrebbe causare lesioni personali o danni alla macchina.

Le aperture di ingresso e uscita dell'aria non devono essere coperte durante l'uso.

Non immergere mai la macchina in acqua.

La macchina deve essere pulita regolarmente per evitare l'accumulo di sporcizia. Tutti gli elementi di comando e le impugnature devono essere mantenuti puliti, asciutti e privi di grasso.

Quando la macchina non è in uso, deve essere parcheggiata in modo da non mettere in pericolo nessuno. Proteggere la macchina dall'uso non autorizzato.

2.5 Sicurezza durante la manutenzione

2.5.1 Informazioni generali

La manutenzione della macchina può essere effettuata solo da persone che abbiano seguito una formazione specializzata adeguata per questa attività.

È necessario rispettare le attività e gli intervalli di manutenzione specificati nelle Istruzioni per l'uso.

Per svolgere le attività di manutenzione sono necessarie attrezzature da officina adeguate al tipo di lavoro.

Prima di iniziare i lavori di manutenzione, è necessario adottare le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Posizionare la macchina in modo che il sito chirurgico sia facilmente accessibile.
- Macchina allo stato operativo corrispondente.

Dopo il completamento delle attività di manutenzione:

- Assemblare completamente la macchina.
- Se sono stati rimossi elementi di comando o dispositivi di sicurezza, è necessario rimontarli e verificarne il funzionamento.
- Serrare i collegamenti a vite allentati. Riapplicare i blocchi delle viti.

2.5.2 Pulizia

Per la pulizia della macchina non utilizzare sostanze corrosive, nocive o dannose per l'ambiente.
Smaltire i detergenti nel rispetto dell'ambiente.

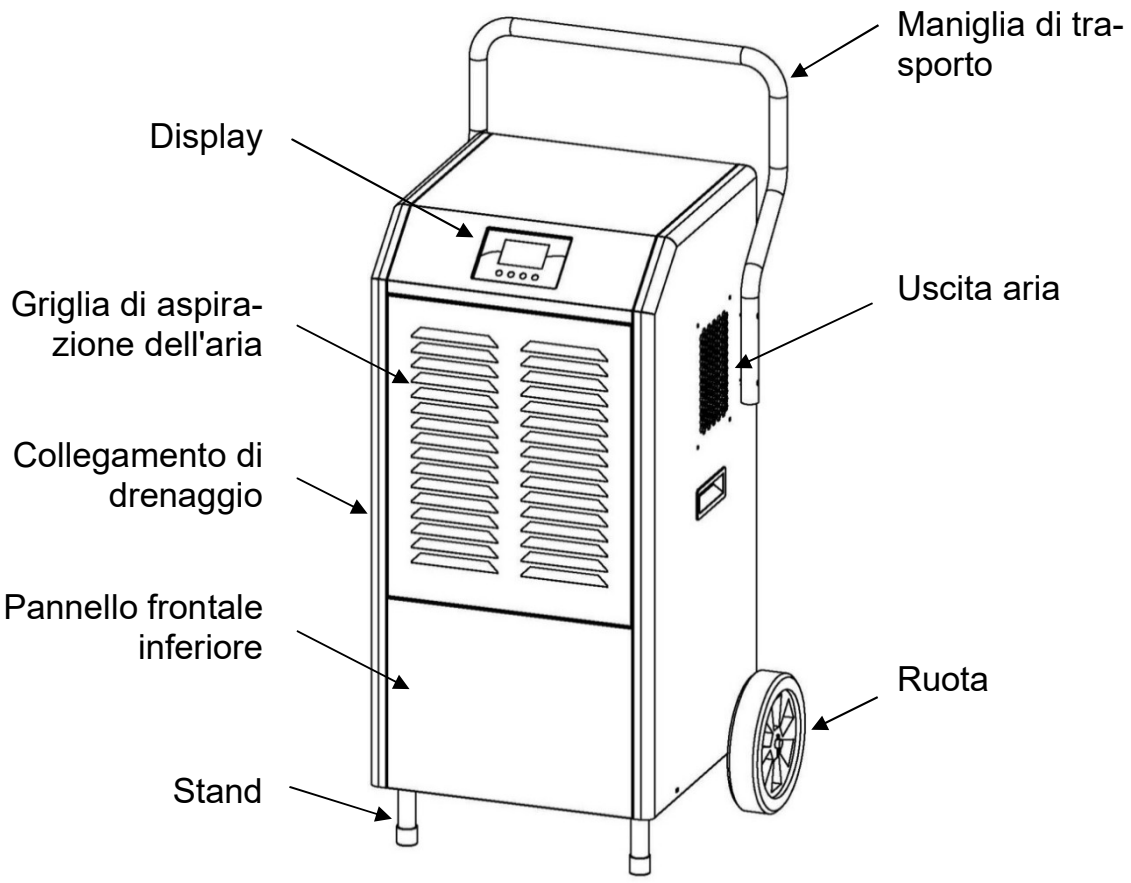
Per la pulizia della macchina non si devono assolutamente usare idropulitrici, getti d'acqua o aria compressa.

3 Dati tecnici

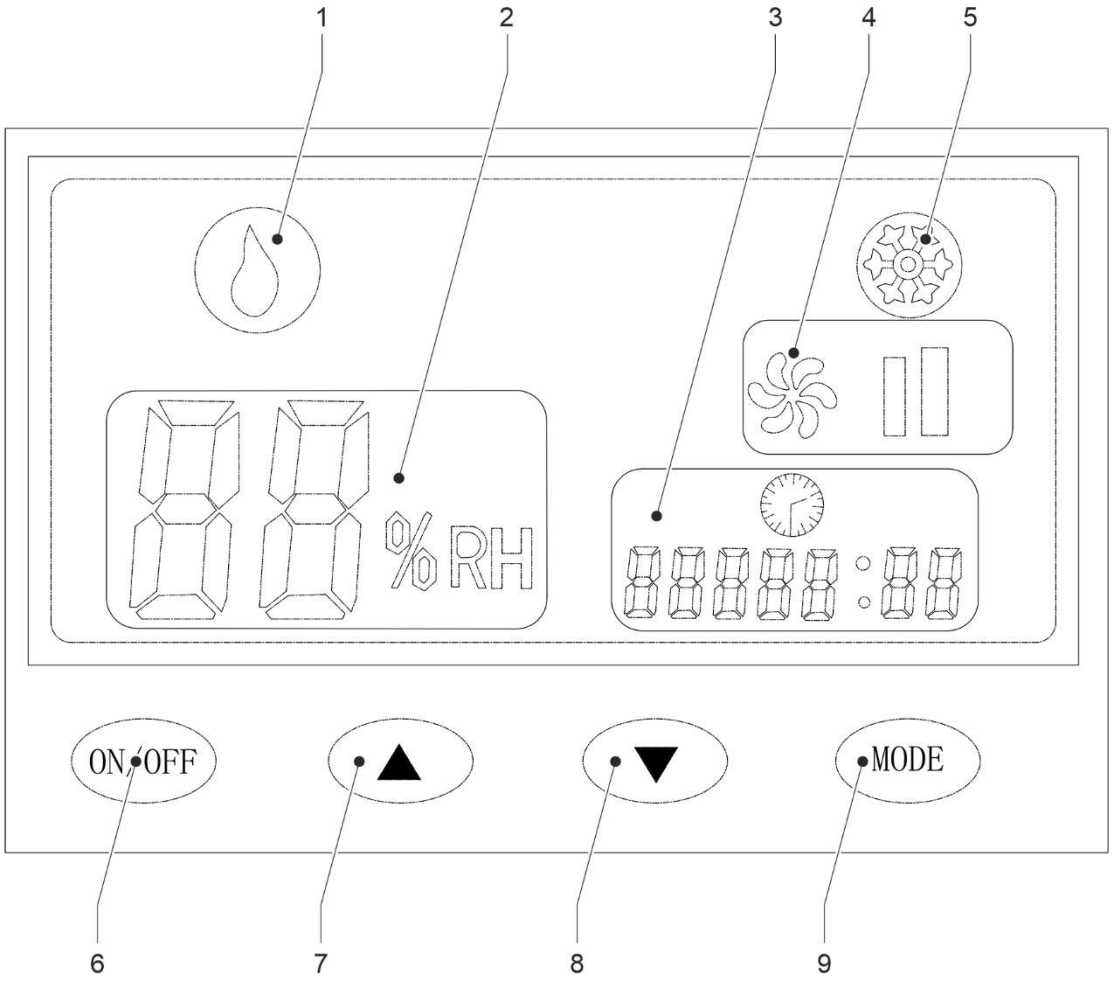
Numero di articolo	6573
Prestazioni di deumidificazione (a 30°C / 80% di umidità)	80 dm³/24h
Circolazione dell'aria	1000 m³/h
Area della stanza consigliata	Da 60 m² a 80 m²
Volume ambiente consigliato	Da 150 m³ a 200 m³
Consumo di energia	1250 W
Tensione	230 V ±5% / 50 Hz
Consumo di energia	5 A
Refrigerante	Propano (R290)
Quantità di refrigerante	330 g
Larghezza	500 mm
Profondità	525 mm
Altezza	1000 mm
Peso	45 kg
Tipo di cavo di alimentazione	H05RN-F 3G 0,75
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,8 m
Tubo flessibile per condensa	L = 1 m | D = 8 mm | d = 6 mm
Temperatura ambiente consentita	Da 5°C a 35°C
Umidità relativa consentita	30% - 80%
Livello di potenza sonora L_{weq}	55 - 60 dB(A)

4 Descrizione della macchina

4.1 Componenti di macchine e dispositivi operativi



4.2 Display



1 Display "Modalità di deumidificazione"

2 Display "Umidità"

3 Display "Tempo" (tempo di funzionamento residuo, tempo fino all'avvio e contatore delle ore di funzionamento)

4 Display "Velocità del flusso d'aria"

5 Display "Sbrinamento automatico"

6 Pulsante di accensione/spegnimento

7 Pulsante freccia "Aumenta“

8 Pulsante freccia "Riduci“

9 Pulsante della modalità operativa

4.2.1 Pulsante di accensione/spegnimento

L'accensione e lo spegnimento della macchina avvengono tramite il pulsante di accensione/spegnimento (contrassegnato dalla dicitura ON/OFF).

4.2.2 Pulsanti a freccia

I vari valori di impostazione possono essere ridotti o aumentati utilizzando i pulsanti freccia "Riduci" (contrassegnato da ▼) e "Aumenta" (contrassegnato da ▲).

4.2.3 Pulsante della modalità operativa

Ogni volta che si preme il pulsante della modalità operativa (contrassegnato dalla dicitura Mode), è possibile passare tra le seguenti impostazioni:

- Valore di umidità desiderato
- Durata della corsa desiderata o durata fino all'avvio (in passi di un'ora / massimo 24 ore)

  ⓘ Se non viene specificato il tempo di funzionamento desiderato, la macchina funziona in modo continuo.
- Velocità del flusso d'aria in due fasi

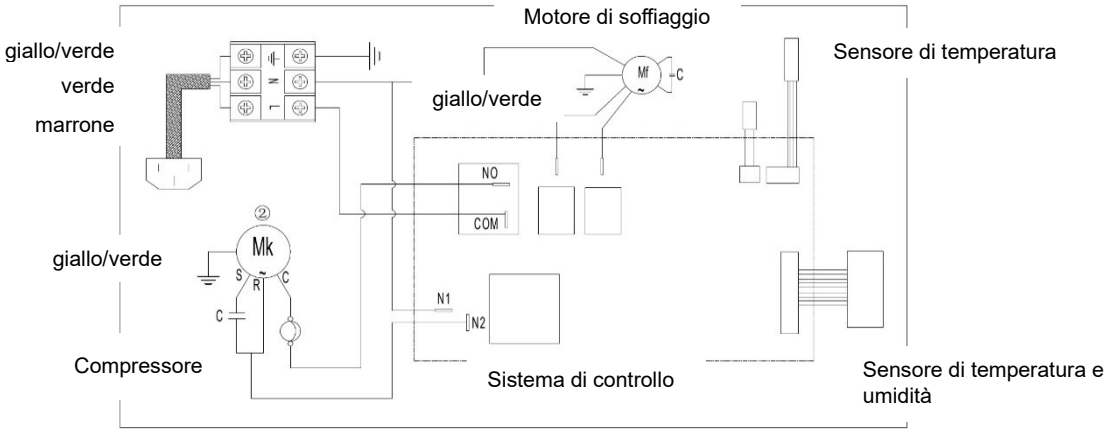
Se si preme il pulsante della modalità operativa per 10 secondi, è possibile modificare le seguenti impostazioni:

- Tempo di sbrinamento
- Tempo di funzionamento del compressore



Kernlochbohrer GmbH raccomanda di non modificare queste impostazioni, poiché sono state ottimizzate in fabbrica.

4.3 Schema del circuito



4.4 Ambito di consegna

La fornitura della macchina comprende i seguenti componenti:

- Asciugatrice per edifici
- Maniglia di trasporto con 4 viti di fissaggio
- Tubo flessibile per condensa (lunghezza 1 m)
- Istruzioni per l'uso

5 Utilizzo della macchina

5.1 Precauzioni specifiche

5.1.1 Asciugatrice per edifici



Pericolo di scosse elettriche!

La macchina non ha un grado di protezione adeguato e non deve quindi essere utilizzata in ambienti umidi (ad es. bagni o lavanderie).

La macchina può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.

Durante il funzionamento, l'ingresso e l'uscita dell'aria della macchina devono trovarsi ad almeno 50 cm di distanza da pareti e componenti simili.

Durante il funzionamento, la macchina non deve essere esposta alla luce diretta del sole, a forti correnti d'aria o a spruzzi d'acqua.

La macchina non deve essere utilizzata in una pozza d'acqua o in prossimità di fonti di calore (stufe, forni, ecc.).

La macchina non deve essere utilizzata in caso di rischio di gelo.

Per evitare danni, non appoggiare alcun oggetto sulla macchina.

Se si verifica un guasto durante il funzionamento dell'apparecchio (ad esempio, odore di bruciato), spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi, scosse elettriche o altri incidenti. La macchina può essere riaccesa solo quando il guasto è stato eliminato e la macchina funziona correttamente.

L'aria dell'ambiente da deumidificare non deve essere contaminata da solventi o altre sostanze chimiche. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente la macchina.

Il cavo di alimentazione della macchina deve essere tenuto lontano da calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato comporta un grave rischio di scossa elettrica.

5.1.2 Macchine con refrigerante infiammabile

La macchina deve essere installata solo in locali in cui il refrigerante che fuoriesce non possa accumularsi. In questo modo si evita l'accensione del refrigerante da parte di fonti di accensione come cucine o forni elettrici.

La macchina deve essere installata solo in locali in cui non vi siano fonti di accensione.

Il refrigerante utilizzato, il propano (R290), è incolore e inodore e pertanto non può essere rilevato senza un'adeguata attrezzatura di misurazione.

È necessario rispettare le normative nazionali o locali applicabili per l'uso di macchine con refrigerante infiammabile.

La macchina può essere utilizzata o conservata solo in locali con una superficie di almeno 15 m².

Il circuito del refrigerante è un sistema ermetico e privo di manutenzione e può essere riparato solo da personale specializzato nella tecnologia della refrigerazione e del condizionamento dell'aria.

Le persone che eseguono interventi sul circuito del refrigerante devono essere in possesso di un certificato di competenza che attesti la loro esperienza nella manipolazione sicura dei refrigeranti.

Pericoli dovuti al refrigerante propano (R290)

Avvertenze di pericolo	H220	Gas estremamente infiammabile
	H280	Contiene gas pressurizzato, che può esplodere quando viene riscaldato.
Istruzioni di sicurezza	P210	Tenere lontano da calore, superfici calde, scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione. Non fumare.
	P377	Incendio in caso di perdita di gas: non spegnere finché la perdita non può essere arrestata senza pericolo.
	P381	Rimuovere tutte le fonti di accensione se è sicuro farlo.
	P403	Conservare in un luogo ben ventilato.

5.2 Trasporto della macchina

Prima di trasportare la macchina:

- Spegnere la macchina.
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo di rete attorno al telaio di avvolgimento sul retro della macchina.
- Rimuovere il tubo flessibile della condensa dal raccordo di drenaggio, svuotarlo completamente e avvolgerlo intorno al telaio di avvolgimento.

Durante il trasporto, la macchina può essere inclinata al massimo di 45° rispetto alla verticale.

Se la macchina è stata accidentalmente inclinata di oltre 45°, metterla in verticale e attendere 12 ore prima di accenderla.

Dopo aver trasportato l'apparecchio, posizionarlo nuovamente in verticale e fissarlo per evitare che cada.

5.3 Disimballaggio della macchina

Procedura:

☒ Estrarre la macchina e gli accessori dall'imballaggio.

☒ Rimuovere completamente l'imballaggio dalla macchina.

☒ Svolgere completamente il cavo di rete. Il cavo di alimentazione e la spina di rete non devono essere danneggiati.

ⓘ La macchina è stata consegnata in un sacchetto di plastica.
Conservare il sacchetto di plastica per potervi riporre la macchina in seguito.

5.4 Messa in funzione della macchina

Procedura:

☑ Macchina disimballata.

☒ Posizionare la macchina sui piedi e sulle ruote.

☒ Fissare la Maniglia di trasporto a entrambi i lati dell'alloggiamento della macchina con 2 viti ciascuna.

☒ Assicurarsi che il filtro dell'aria sia installato all'ingresso dell'aria.

☒ Collegare il tubo flessibile della condensa (D = 8 mm | d = 6 mm) al raccordo di drenaggio.

ⓘ Lunghezza massima del tubo: 20 m.
Dislivello massimo dal raccordo di drenaggio all'estremità libera del tubo flessibile della condensa: 2 m.

5.5 Lavorare con la macchina

5.5.1 Ispezione visiva della macchina

Prima di lavorare con la macchina, è necessario ispezionarla visivamente:

- Controllare le condizioni generali e la pulizia della macchina.
- Controllare che tutti i coperchi e i componenti della macchina siano presenti.
- Controllare il serraggio di tutte le viti.
- Le aperture di ingresso e di uscita dell'aria non devono essere sporche o coperte.
- Il cavo di alimentazione e la spina di rete non devono essere danneggiati.

5.5.2 Collegamento elettrico



Pericolo di scosse elettriche!

La macchina non ha un grado di protezione adeguato e non deve quindi essere utilizzata in ambienti umidi (ad es. bagni o lavanderie).

Si prega di notare i seguenti punti:

- Rispettare i valori di collegamento elettrico dell'apparecchio.

  📖 Vedi capitolo 3 "Dati tecnici".

- Il cavo di alimentazione e la spina di rete non devono essere danneggiati.
- Il cavo di rete o la spina di rete danneggiati possono essere sostituiti solo da Kernlochbohrer GmbH o da un elettricista qualificato.
- La spina e la presa di corrente devono essere pulite e prive di polvere.
- La tensione elettrica fornita non deve discostarsi di oltre il 5% dal valore nominale. Tensioni eccessive possono causare danni irreparabili alla macchina.
- Durante il funzionamento della macchina con i generatori di corrente, non devono verificarsi picchi di tensione.
- Quando si collega la macchina alla rete elettrica, è necessario collegare a monte un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento massima di 30 mA.
- La macchina viene fornita con una spina di rete di tipo F (CEE 7/4). Può essere utilizzata solo con le prese di sicurezza corrispondenti (CEE 7/3).
- Quando si utilizzano cavi di prolunga, la sezione del cavo deve essere adeguata all'assorbimento di potenza della macchina.
- Quando si utilizza un avvolgicavo, il cavo deve essere sempre srotolato completamente.
- Per rimuovere la spina di rete dalla presa, afferrarla. Non tirare il cavo.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.

5.5.3 Accendere la macchina



La macchina può essere utilizzata o conservata solo in locali con una superficie di almeno 15 m².



Durante il trasporto e il funzionamento, la macchina può essere inclinata al massimo di 45° rispetto alla verticale.
Se la macchina è stata accidentalmente inclinata di oltre 45°, metterla in verticale e attendere 12 ore prima di accenderla.

Procedura:

☑ Messa in funzione della macchina.

☑ Esecuzione dell'ispezione visiva della macchina.

☒ Chiudere le finestre e le porte della stanza da deumidificare.

☒ Posizionare la macchina su una superficie piana in posizione verticale.



Se la macchina si ribalta, il refrigerante potrebbe fuoriuscire e causare danni alla macchina o ad altri oggetti. Ciò potrebbe anche causare un incendio o il rischio di scosse elettriche.

🕮 Vedere anche il capitolo 5.1 "Precauzioni specifiche".

☒ Eseguire il collegamento elettrico alla macchina.

🕮 Vedi capitolo 5.5.2 "Collegamento elettrico".

↳ Il display della macchina mostra

- Umidità dell'aria ambiente.
- Numero di ore di funzionamento effettuate (visualizzato in formato hhhhh:mm a passi di 10 minuti).

☒ Far passare l'estremità libera del tubo flessibile della condensa verso uno scarico adeguato o un contenitore di raccolta sufficientemente grande. Assicurarsi che il tubo della condensa sia posato senza pieghe.

☒ Premere il pulsante di accensione/spegnimento.

↳ La macchina conferma l'accensione con un segnale acustico.

☒ Premere per la prima volta il pulsante della modalità operativa.

↳ Il display "Umidità" lampeggia.

☒ Utilizzare i pulsanti freccia per impostare l'umidità desiderata (30-80%).

☒ Attendere 5 secondi dopo aver raggiunto l'impostazione di umidità desiderata.

↳ L'umidità desiderata viene salvata.

↳ L'indicatore "Umidità" si accende continuamente.

↳ La macchina inizia a deumidificare l'aria ambiente. Il display "Umidità" mostra la variazione nel tempo.

☒ Premere una seconda volta il pulsante della modalità operativa.

↳ Il display "Time" lampeggia.

☒ Se necessario, utilizzare i tasti freccia per impostare il tempo di funzionamento desiderato della macchina (da 0 a 24 ore | in passi di un'ora.

ⓘ Se non viene specificato il tempo di funzionamento desiderato, la macchina funziona in modo continuo.

☒ Attendere 5 secondi dopo aver raggiunto l'impostazione del tempo di funzionamento desiderato.

↳ La durata della corsa desiderata viene salvata

↳ L'indicatore "Time" si accende continuamente.

☒ Premere il pulsante della modalità operativa per la terza volta.

☒ Utilizzare i pulsanti freccia per impostare la velocità del flusso d'aria desiderata (è possibile selezionare due diversi livelli).

☒ Premere il pulsante di accensione/spegnimento.

↳ Si esce dal menu per l'impostazione delle modalità operative.

☒ Premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento.

↳ La macchina avvia il processo di deumidificazione con le modalità operative impostate.

↳ Il display della macchina mostra

- Umidità attuale dell'aria ambiente.
- Impostare la velocità del flusso d'aria.
- Numero di ore di funzionamento eseguite (visualizzato nel formato hhhhh:mm a passi di 10 minuti).
- Visualizza "Modalità di deumidificazione".

ⓘ Quando l'umidità dell'aria ambiente ha raggiunto il valore desiderato, la macchina si spegne automaticamente.

ⓘ In alternativa all'impostazione del tempo di funzionamento desiderato, è possibile impostare un tempo fino all'avvio della macchina.

- Premere il pulsante della modalità operativa per due secondi.
- Utilizzare i pulsanti freccia per impostare l'intervallo di tempo desiderato fino all'avvio dell'apparecchio (da 0 a 24 ore, con incrementi di un'ora).

È possibile impostare solo la durata della corsa o il tempo fino all'avvio della macchina! Non è possibile impostare entrambe le durate.

ⓘ La condensa separata dalla macchina viene pompata automaticamente dalla pompa della condensa quando si raggiunge una quantità di riempimento di 150 ml.

ⓘ Quando la temperatura ambiente è bassa, la macchina avvia automaticamente il processo di sbrinamento:

- Il compressore è spento.
- La ventola continua a funzionare.
- L'indicatore "Sbrinamento automatico" si accende.
- L'indicatore "Velocità del flusso d'aria" non si accende.

ⓘ Quando si spegne e si riaccende, la macchina ha un ritardo di accensione di 3 minuti.

ⓘ Quando la macchina viene spenta, viene memorizzato il numero di ore di funzionamento effettuate.

5.5.4 Spegnere la macchina

Procedura:

☒ Premere il pulsante di accensione/spegnimento.
↳ La macchina è spenta.

☒ Togliere la spina dalla presa di corrente.

☒ Avvolgere il cavo di alimentazione intorno al telaio di avvolgimento sul retro della macchina.

☒ Scaricare completamente il tubo della condensa, rimuoverlo dal raccordo di drenaggio e avvolgerlo intorno al telaio di avvolgimento.

☒ Controllare che la macchina non sia sporca. Se necessario, pulire la macchina.
🕮 Vedi capitolo 6.3.1 "Pulizia della macchina".

5.5.5 Conservare la macchina



La macchina può essere utilizzata o conservata solo in locali con una superficie di almeno 15 m².

🕮 Si veda anche il capitolo 5.1 "Precauzioni specifiche".

Procedura:

☑ Macchina spenta.
🕮 Vedi capitolo 5.5.4 "Spegnere la macchina".

☒ Pulire la macchina e lasciarla asciugare completamente.
🕮 Vedi capitolo 6.3.1 "Pulizia della macchina".

☒ Pulizia del filtro dell'aria e del filtro a setaccio.
🕮 Vedi capitolo 6.3.2 “Pulizia del filtro dell'aria e del filtro a setaccio”.

☒ Parcheggiare la macchina in verticale e assicurarla contro la caduta.

☒ Proteggere la macchina dall'ingresso di polvere con un sacchetto di plastica.

☒ Conservare la macchina in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

☒ Proteggere la macchina dall'uso non autorizzato.

6 Manutenzione

6.1 Note sulla corretta manutenzione

Una manutenzione insufficiente o impropria può causare malfunzionamenti e compromettere la sicurezza operativa e la durata della macchina. Per questo motivo, è essenziale eseguire ispezioni e manutenzioni regolari. Si raccomanda che gli interventi di manutenzione siano eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

La garanzia concordata contrattualmente non esonera l'operatore della macchina dall'obbligo di eseguire la manutenzione della macchina in conformità alle istruzioni del produttore a partire dalla messa in funzione. Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni causati dalla mancata manutenzione.

6.2 Piano di manutenzione e ispezione

Le specifiche degli intervalli si riferiscono a condizioni di funzionamento normali. In condizioni più difficili (forte accumulo di polvere, ecc.) e con tempi di lavoro giornalieri più lunghi, gli intervalli specificati devono essere ridotti di conseguenza dall'operatore.

Utilizzare il programma di manutenzione e ispezione solo come guida! Seguire i riferimenti incrociati agli altri capitoli! Essi descrivono dettagliatamente come eseguire le singole operazioni in modo corretto e sicuro.

Intervallo	Categoria	Componente	Attività	Capitolo
50 h	Tempo di funzionamento	Macchina	Pulizia	6.3.1
200 h	Tempo di funzionamento	Filtro dell'aria e setaccio filtrante	Pulizia	6.3.2

6.3 Ispezione e manutenzione

6.3.1 Pulizia della macchina



Non utilizzare spugne affilate o oggetti metallici per pulire la macchina. Potrebbero danneggiare la superficie della macchina.

Non utilizzare idropulitrici, getti d'acqua o aria compressa per pulire la macchina. Il getto d'acqua o di aria compressa potrebbe danneggiare la macchina.

Per la pulizia della macchina non devono essere utilizzate sostanze corrosive, nocive o dannose per l'ambiente.

ⓘ Se la macchina viene utilizzata in un ambiente molto sporco, l'intervallo di manutenzione può essere ridotto dall'operatore.

Intervallo:

50 h tempo di funzionamento

Mezzi ausiliari:

- Il detergente deve essere messo in un contenitore con una miscela di acqua e detergente delicato (ad esempio, detersivo per piatti).
- Panno e spazzola

Procedura:

☑ Spegnere la macchina e togliere la spina dalla presa di corrente.

🕮 Vedi capitolo 5.5.4 "Spegnere la macchina".

☒ Pulire la macchina per rimuovere polvere e sporcizia.

- Utilizzare un panno umido imbevuto di acqua mista a un detergente delicato.
- L'acqua non deve penetrare all'interno dell'involucro attraverso le aperture di ventilazione.

☒ Pulire le aperture di ingresso e uscita dell'aria con una spazzola e un panno umido.

☒ Lasciare asciugare completamente la macchina.

6.3.2 Pulizia del filtro dell'aria e del filtro a setaccio

ⓘ Se la macchina viene utilizzata in un ambiente molto polveroso, l'intervallo di manutenzione può essere ridotto dall'operatore.

Un filtro dell'aria o un filtro a rete sporchi riducono le prestazioni e accorciano la durata della macchina.

La macchina non deve essere utilizzata senza filtro dell'aria o filtro a rete!

Intervallo:

200 h tempo di funzionamento

Mezzi ausiliari:

- Contenitore piatto per l'inserimento del filtro dell'aria; riempito con acqua calda.
- Spazzola morbida

Procedura:

☑ Spegnere la macchina e togliere la spina dalla presa di corrente.

🕮 Vedi capitolo 5.5.4 "Spegnere la macchina".

☑ Lavaggio a macchina.

🕮 Vedi capitolo 6.3.1 "Pulizia della macchina".

☒ Aprire e rimuovere la griglia di aspirazione dell'aria.

☒ Rimuovere il filtro dell'aria dalla griglia di aspirazione dell'aria.

☒ Mettere il filtro dell'aria in un contenitore con acqua calda e pulirlo accuratamente con una spazzola morbida.

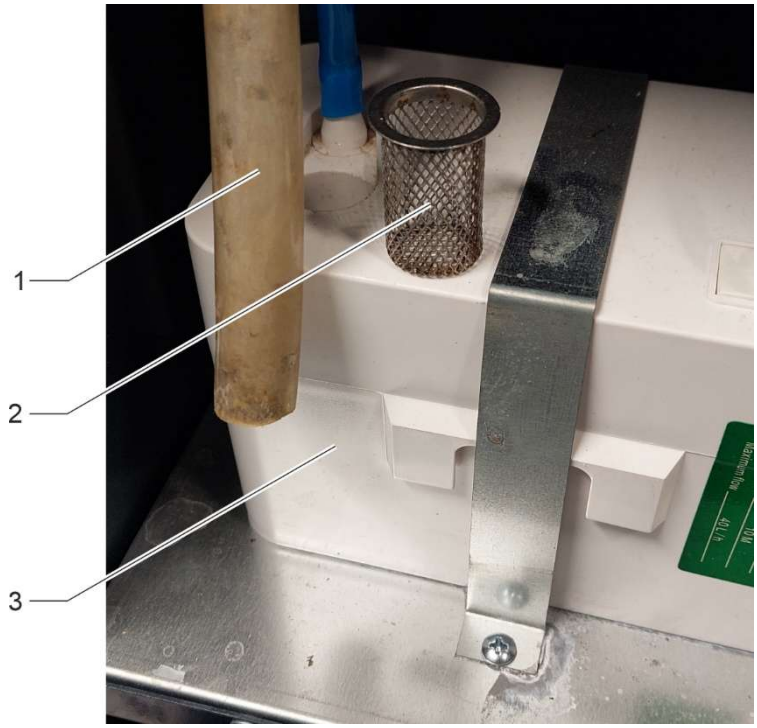
☒ Asciugare accuratamente il filtro dell'aria.

☒ Controllare che il filtro dell'aria non sia danneggiato. I bordi e gli angoli del filtro dell'aria non devono essere arrotondati o deformati. Sostituire il filtro dell'aria danneggiato.

☒ Pulire la griglia di ingresso dell'aria e l'interno del supporto del filtro dell'aria. A tale scopo, utilizzare un panno imbevuto di acqua mista a un detergente delicato e asciugare accuratamente.

☒ Inserire il filtro dell'aria nella griglia di aspirazione dell'aria.

☒ Rimuovere il pannello frontale inferiore. A tal fine, rimuovere le quattro viti di fissaggio.



1 Tubo di condensa

2 Filtro a setaccio

3 Pompa di condensa

☒ Estrarre l'estremità inferiore del tubo di condensa dalla pompa di condensa

☒ Rimuovere il filtro a setaccio dalla pompa di condensa.

☒ Pulire il filtro a setaccio.

☒ Inserire il filtro a setaccio nella pompa di condensa.

☒ Inserire il tubo di scarico nella pompa di scarico

☒ Fissare il pannello frontale inferiore con le viti di fissaggio.

☒ issare la griglia di aspirazione dell'aria e chiuderla.

7 Risoluzione dei problemi

7.1 Tabella dei guasti

Se si verifica un guasto durante il funzionamento della macchina, cercare innanzitutto di eliminarlo da soli utilizzando le seguenti informazioni.

Se non si è in grado di eliminare il guasto da soli, contattare Kernlochbohrer GmbH.

Malfunzionam.	**Possibile causa**	**Risoluzione dei problemi**
La macchina non funziona	Nessuna alimentazione	Stabilire l'alimentazione
	La spina di rete non è completamente inserita	Inserire completamente la spina di rete
Deumidificazione insufficiente	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Ingresso e/o uscita dell'aria bloccati	Rimuovere gli ostacoli. Pulire l'ingresso e l'uscita dell'aria
	Camera non chiusa	Chiudere porte e finestre
	Bassa temperatura ambiente	Aumentare la temperatura ambiente.
Rumori insoliti	Macchina non verticale	Impostare la mac. in verticale
	Scarico della condensa bloccato	Pulizia dello scarico della condensa
Errore "E1"	Errore del sensore della bobina	Si prega di contattare Kernlochbohrer GmbH
Errore "E2"	Errore del sensore di umidità	Si prega di contattare Kernlochbohrer GmbH
Errore "E3"	Errore del sensore di temperatura	Si prega di contattare Kernlochbohrer GmbH
Errore "E4"	Errore del sistema caldo-freddo	Si prega di contattare Kernlochbohrer GmbH
Errore "E5"	Temperatura ambiente troppo alta	Abbassare la temperatura ambiente. La macchina si avvia automaticamente
Errore "FU"	Guasto alla pompa della condensa	Vedi capitolo 7.2

7.2 Errore „FU“

Se sul display compare l'errore "FU", significa che si è verificato un guasto alla pompa della condensa.

Procedura

ⓘ Lunghezza massima del tubo di scarico della condensa: 20 m.
Dislivello massimo tra l'attacco di scarico della macchina e l'estremità libera del tubo di scarico della condensa: 2 m.

☒ Assicurarsi che, durante il funzionamento della macchina, non siano state superate la lunghezza massima del tubo di scarico della condensa e il dislivello massimo.

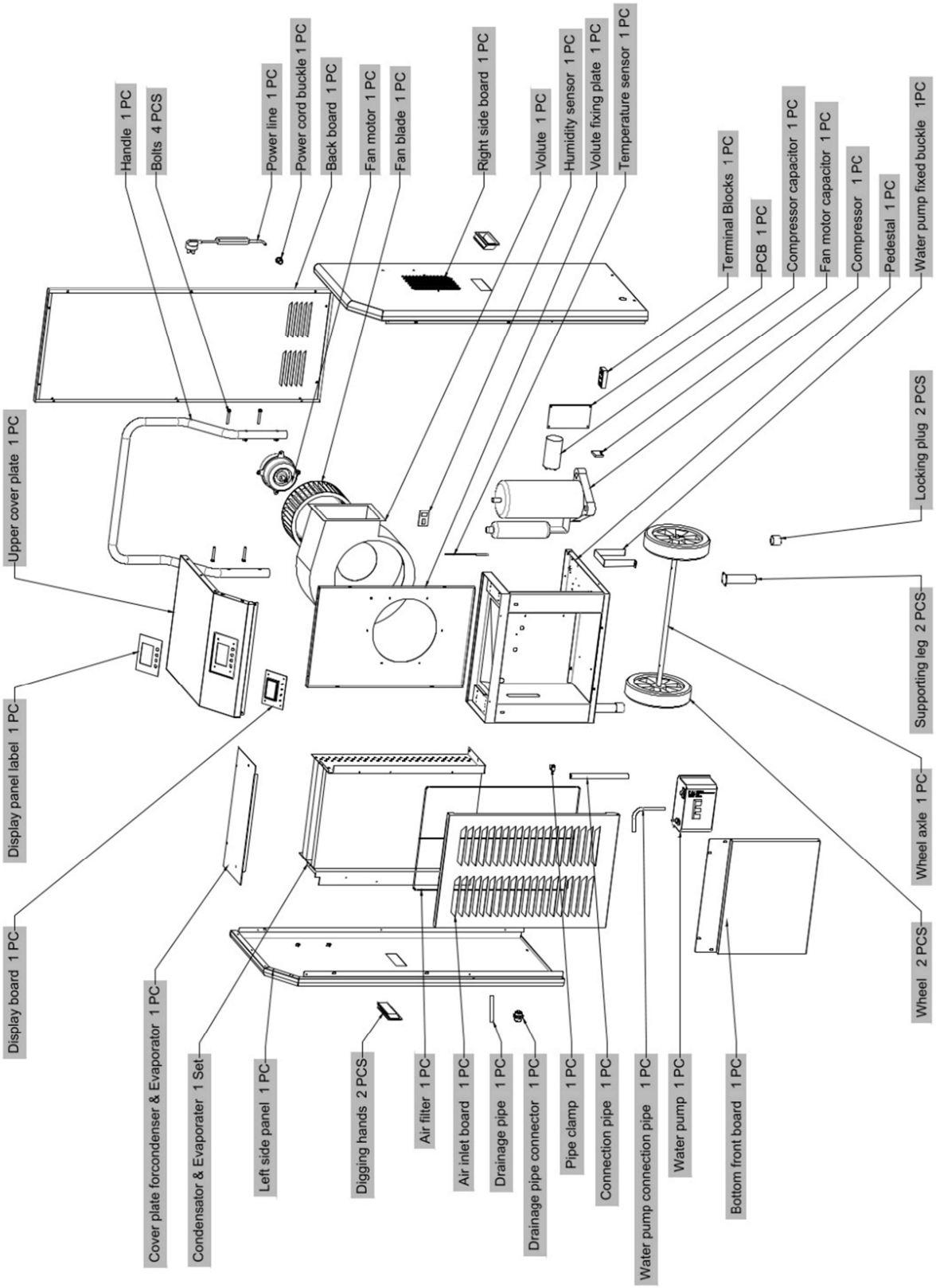
☒ Spegnere la macchina e scollegare la spina dalla presa di corrente.
🕮 Vedi capitolo 5.5.4 „Spegnere la macchina“.

☒ Verificare che il filtro e l'intero tratto del tubo di scarico della condensa, dalla pompa di scarico fino allo scarico libero, non presentino sporcizia o ostruzioni.
Se necessario, pulire il filtro e il tubo di scarico della condensa.
🕮 Vedi capitolo 6.3.2 „Pulizia del filtro dell'aria e del filtro a setaccio“.

☒ Se il filtro e il tubo di scarico della condensa non erano sporchi o ostruiti, è necessario sostituire la pompa di scarico della condensa.
Ordine di una nuova pompa per condensa presso Kernlochbohrer:
🕮 Vedi capitolo 1.7 “Servizio”.

☒ Dopo aver sostituito la pompa della condensa, è opportuno resettare il sistema di controllo.
Ripristino del sistema di controllo:
- ☒ Accendere la macchina.
🕮 Vedi capitolo 5.5.3 “Accendere la macchina”.
- ☒ Tenere premuto il tasto “Mode” sul display per 6 secondi.
- ↳ A questo punto sul display compare “P1”.
- ☒ Premere brevemente il tasto “Mode” per passare a P4.
- ☒ Premendo il tasto freccia “Aumenta ▲”, impostare il valore su “01”.
- ⓘ Il sistema di controllo salva automaticamente le modifiche apportate.

8 Parti di ricambio



9 Dichiarazione di conformità UE

Il produttore/distributore

Kernlochbohrer GmbH
Geigersbühlweg 52
72663 Großbettlingen
Germania

dichiara che il seguente prodotto

Descrizione del prodotto:	**Asciugatrice per edifici**
Tipo:	**BT80**

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle norme di legge applicabili (di seguito), comprese le modifiche in vigore al momento della dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore. La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato; non si tiene conto di parti e/o modifiche apportate successivamente dall'utente finale.

Sono state applicate le seguenti disposizioni di legge:

Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS) 2002/95/CE e modifica 2011/65/UE

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEEII)

Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:

EN 60335-2-40: 2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC61000-3-2:2019

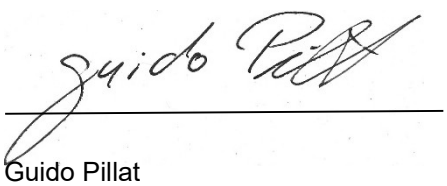
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Kernlochbohrer GmbH
Geigersbühlweg 52
72663 Großbettlingen
Germania

Großbettlingen 2026-11-23

Kernlochbohrer GmbH



Guido Pillat

Direttore generale/Amministratore delegato